

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

RECOMMANDATION DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

IEC RECOMMENDATION

Publication 335-1A

1973

Premier complément à la Publication 335-1 (1970)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Première partie: Règles générales

First supplement to Publication 335-1 (1970)

Safety of household and similar electrical appliances

Part 1: General requirements



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la Commission afin d'assurer qu'il reflète bien l'état actuel de la technique.

Les renseignements relatifs à ce travail de révision, à l'établissement des éditions révisées et aux mises à jour peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et en consultant les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
Publié trimestriellement
- **Rapport d'activité de la CEI**
Publié annuellement
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement

Terminologie utilisée dans la présente publication

Seuls sont définis ici les termes spéciaux se rapportant à la présente publication.

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (V.E.I.), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'index général étant publié séparément. Des détails complets sur le V.E.I. peuvent être obtenus sur demande.

Symboles graphiques et littéraux

Seuls les symboles graphiques et littéraux spéciaux sont inclus dans la présente publication.

Le recueil complet des symboles graphiques approuvés par la CEI fait l'objet de la Publication 117 de la CEI.

Les symboles littéraux et autres signes approuvés par la CEI font l'objet de la Publication 27 de la CEI.

Revision of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information on the work of revision, the issue of revised editions and amendment sheets may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
Published quarterly
- **Report on IEC Activities**
Published yearly
- **Catalogue of IEC Publications**
Published yearly

Terminology used in this publication

Only special terms required for the purpose of this publication are defined herein.

For general terminology, readers are referred to IEC Publication 50: International Electrotechnical Vocabulary (I.E.V.), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the I.E.V. will be supplied on request.

Graphical and letter symbols

Only special graphical and letter symbols are included in this publication.

The complete series of graphical symbols approved by the IEC is given in IEC Publication 117.

Letter symbols and other signs approved by the IEC are contained in IEC Publication 27.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

RECOMMANDATION DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

IEC RECOMMENDATION

Publication 335-1A

1973

Premier complément à la Publication 335-1 (1970)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Première partie: Règles générales

First supplement to Publication 335-1 (1970)

Safety of household and similar electrical appliances

Part 1: General requirements



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

PREMIER COMPLÉMENT À LA PUBLICATION 335-1 (1970)

SÉCURITÉ DES APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES

Première partie : Règles générales

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la C E I, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la C E I et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente recommandation a été établie par le Comité d'Etudes N° 61 de la C E I : Sécurité des appareils électrodomestiques.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Londres en 1972. A la suite de cette réunion, un projet définitif, document 61(Bureau Central)49, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en juillet 1972.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication :

Afrique du Sud (République d')	Pays-Bas
Autriche	Portugal
Belgique	Royaume-Uni
Danemark	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
Israël	Tchécoslovaquie
Italie	Turquie
Japon	Yugoslavie

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

FIRST SUPPLEMENT TO PUBLICATION 335-1 (1970)
SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES
Part 1 : General requirements

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendations and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This recommendation has been prepared by IEC Technical Committee No. 61, Safety of Household Electrical Appliances.

A first draft was discussed at the meeting held in London in 1972. As a result of this meeting, a final draft, document 61(Central Office)49, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in July 1972.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Austria
Belgium
Czechoslovakia
Denmark
Israel
Italy
Japan
Netherlands

Portugal
South Africa (Republic of)
Sweden
Switzerland
Turkey
United Kingdom
United States of America
Yugoslavia

Après la page 154, ajouter l'annexe suivante :

ANNEXE D

VARIANTE DES PRESCRIPTIONS RELATIVES AUX MOTEURS PROTÉGÉS

Les moteurs protégés des appareils destinés à fonctionner sans surveillance doivent être conformes aux règles suivantes si la protection de rotor calé et/ou en fonctionnement qui est spécifiée à l'article 19 est prévue.

Les essais du paragraphe 19.7.1 doivent être effectués sur un échantillon séparé soit sur l'appareil, soit sur un moteur monté sur banc. La durée des essais doit être la suivante :

- 1) Un moteur muni d'un dispositif de protection à réarmement automatique doit être mis en fonctionnement rotor calé pendant 3 jours (72 h) pour les appareils à contrainte électrique de courte durée et pendant 18 jours pour ceux qui ont une contrainte électrique de longue durée.
- 2) Un moteur muni d'un dispositif de protection de réarmement manuel doit être mis en fonctionnement sur rotor calé aussi rapidement que possible durant 60 cycles.

Les températures sont contrôlées à des intervalles réguliers au cours des trois premiers jours pour les moteurs avec dispositif de protection à réarmement automatique, ou au cours des dix premiers cycles pour les moteurs avec dispositif de protection à réarmement manuel. Les températures ne doivent pas dépasser celles qui figurent au paragraphe 19.7.

Au cours des essais, les dispositifs de protection des moteurs doivent fonctionner de manière fiable et doivent répondre aux prescriptions de l'article 8, sans court-circuit à la masse du bâti de moteur ou introduction d'un danger d'incendie.

Après la période spécifiée pour les mesures de température, le moteur doit supporter l'essai diélectrique du paragraphe 19.10.

After page 155, add the following appendix:

APPENDIX D

ALTERNATIVE REQUIREMENTS FOR PROTECTED MOTOR UNITS

Protected motor units of appliances intended for use unattended shall comply with the following requirements, if the locked rotor and/or running protection specified in Clause 19 is provided.

The tests of Sub-clause 19.7.1 shall be carried out on a separate sample either in the appliance or with the motor bench-mounted. The duration of the tests shall be as follows:

- 1) A motor with a self-reset protector shall be cycled on locked rotor for 3 days (72 h) for appliances having a short period of electrical stress and 18 days for appliances having a long period of electrical stress.
- 2) A motor with manual reset protector shall be cycled on locked rotor as rapidly as possible for 60 cycles.

Temperatures are observed at regular intervals during the first three days for motors with self-resetting protectors, or during the first ten cycles for motors with manual reset protectors. The temperature shall not exceed the values given in Sub-clause 19.7.

During the test, the motor protectors shall operate reliably, meeting the requirements of Clause 8 and without causing an earth connection of the motor frame or introducing a fire hazard.

After the period specified for temperature measurement, the motor shall withstand the dielectric test of Sub-clause 19.10.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-1A:1973

Withdrawn